

HORARIO

AULA DE CLASE: Aula 10 o Aula de Interpretación del Colegio San José de Caracciolos

MÓDULO 1 ONLINE				
L - 2 OCTUBRE	M - 3 OCTUBRE	X - 4 OCTUBRE	J - 5 OCTUBRE	V - 6 OCTUBRE
Comunicación lingüística en el ámbito mercantil <b>Elena Alcalde</b> Sesión online: 10:00-11:00	Comunicación lingüística en el ámbito mercantil <b>Elena Alcalde</b> Sesión online: 10:00-11:00	Comunicación lingüística en el ámbito mercantil <b>Elena Alcalde</b> Sesión online: 10:00-11:00	Comunicación lingüística en el ámbito mercantil <b>Elena Alcalde</b> Sesión online: 10:00-11:00	<b>Seminario</b> Multimodality in Conference Interpreting Studies: Implications for Methodological Development and Design <b>Luis Pérez-González</b> 10:00-11:30
L - 9 OCTUBRE	M - 10 OCTUBRE	X - 11 OCTUBRE	J - 12 OCTUBRE	V - 13 OCTUBRE
<b>FESTIVO</b>	Conceptos y ámbitos de la interpretación profesional <b>Ingrid Cáceres</b> Sesión online: 10:00-11:00	Conceptos y ámbitos de la interpretación profesional <b>Ingrid Cáceres</b> Sesión online: 10:00-11:00	<b>FESTIVO</b>	<b>FESTIVO</b>
L - 16 OCTUBRE	M - 17 OCTUBRE	X - 18 OCTUBRE	J - 19 OCTUBRE	V - 20 OCTUBRE
Conceptos y ámbitos de la interpretación profesional <b>Ingrid Cáceres</b> Sesión online: 10:00-11:00	Conceptos y ámbitos de la interpretación profesional <b>Ingrid Cáceres</b>	Conceptos y ámbitos de la interpretación profesional <b>Ingrid Cáceres</b> Sesión online: 10:00-11:00	Conceptos y ámbitos de la interpretación profesional <b>Ingrid Cáceres</b> Sesión online: 10:00-11:00	

**Asignaturas:**

- Comunicación lingüística en el ámbito mercantil – 202525
- Comunicación institucional en organizaciones internacionales y mundo laboral – 202526
- Conceptos y ámbitos de la interpretación profesional - 202527

L - 23 OCTUBRE	M - 24 OCTUBRE	X - 25 OCTUBRE	J - 26 OCTUBRE	V - 27 OCTUBRE
Comunicación institucional en organizaciones internacionales y mundo laboral <b>David Fernández Vítóres</b> <b>Sesión online: 10:00-11:00</b>	Comunicación institucional en organizaciones internacionales y mundo laboral <b>David Fernández Vítóres</b> <b>Sesión online: 10:00-11:00</b>	<b>Seminario</b> Tecnologías de interpretación asistida por ordenador <b>Josh Goldsmith</b> <b>Sesión online: 10:00-12:00</b>	Comunicación institucional en organizaciones internacionales y mundo laboral <b>David Fernández Vítóres</b> <b>Sesión online: 10:00-11:00</b>	
L - 30 OCTUBRE	M - 31 OCTUBRE	X - 1 NOVIEMBRE	J - 2 NOVIEMBRE	V - 3 NOVIEMBRE
<b>Seminario</b> Impact of AI in the interpreting activity <b>Jan Niehues</b> <b>Online session: 10:00-11:30</b>	<b>EVALUACIÓN DE LAS ASIGNATURAS DEL MÓDULO ONLINE</b>	<b>FESTIVO</b>	<b>EVALUACIÓN DE LAS ASIGNATURAS DEL MÓDULO ONLINE</b>	<b>EVALUACIÓN DE LAS ASIGNATURAS DEL MÓDULO ONLINE</b>
<b>MÓDULO 2 PRESENCIAL</b>			<b>Asignaturas:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instituciones europeas y organizaciones internacionales - 202528</li> <li>• Economía y negocios - 202529</li> <li>• Toma de notas y recursos para la interpretación (español-inglés) - 202535</li> <li>• Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés) - 202536</li> <li>• Interpretación consecutiva y bilateral (inglés-español) - 202537</li> <li>• Interpretación simultánea (español-inglés) - 202538</li> <li>• Interpretación simultánea (inglés-español) - 202539</li> </ul>	
FECHA	L - 6 NOVIEMBRE	M - 7 NOVIEMBRE	X - 8 NOVIEMBRE	J - 9 NOVIEMBRE
<b>ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO</b>	<b>INAUGURACIÓN DEL MÁSTER</b> <b>11:30-13:30</b> <b>Ponencia y coffee break</b>		Economía y negocios <b>Javier Carrillo Hermosilla</b> <b>13:00-15:00</b>	

<b>ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO</b>	Toma de notas y recursos para la interpretación <b>Raquel Lázaro Gutiérrez / Kristina Solum</b> 16:00-19:00	Toma de notas y recursos para la interpretación <b>Kristina Solum</b> 16:00-20:00		Toma de notas y recursos para la interpretación <b>Raquel Lázaro Gutiérrez</b> 16:00-19:00
<b>FECHA</b>	<b>L - 13 NOVIEMBRE</b>	<b>M - 14 NOVIEMBRE</b>	<b>X - 15 NOVIEMBRE</b>	<b>J - 16 NOVIEMBRE</b>
<b>ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO</b>			Economía y negocios <b>Javier Carrillo Hermosilla</b> 13:00-15:00	<b>Masterclass Sketch Engine</b> Toma de notas y recursos para la interpretación <b>09:30-13:30</b> <b>María del Mar Sánchez Ramos</b>
	Toma de notas y recursos para la interpretación <b>Cristina Álvaro Aranda</b> 16:00-20:00 <b>EVALUACIÓN</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Cristina Álvaro Aranda</b> 16:00-20:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Cristina Álvaro Aranda</b> 16:00-18:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Cristina Álvaro Aranda</b> 16:00-18:00
<b>FECHA</b>	<b>L - 20 NOVIEMBRE</b>	<b>M - 21 NOVIEMBRE</b>	<b>X - 22 NOVIEMBRE</b>	<b>J - 23 NOVIEMBRE</b>
<b>ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO</b>	Economía y negocios <b>Javier Carrillo Hermosilla</b> 13:00-15:00		Economía y negocios <b>Javier Carrillo Hermosilla</b> 13:00-15:00	
	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Juan Luis Cobano</b> 16:00-19:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Juan Luis Cobano</b> 16:00-20:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Paola Nieto</b> 16:00-19:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Paola Nieto</b> 16:00-20:00
<b>FECHA</b>	<b>L - 27 NOVIEMBRE</b>		<b>X - 29 NOVIEMBRE</b>	<b>J - 30 NOVIEMBRE</b>

ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO	Economía y negocios <b>Javier Carrillo Hermosilla</b> <b>13:00-15:00</b>		Economía y negocios <b>Javier Carrillo Hermosilla</b> <b>13:00-15:00</b>	
	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Óscar Jiménez</b> <b>16:00-19:00</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Óscar Jiménez</b> <b>16:00-19:00</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Óscar Jiménez</b> <b>16:00-19:00</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Óscar Jiménez</b> <b>16:00-19:00</b>
FECHA	<b>L - 4 DICIEMBRE</b>	<b>M - 5 DICIEMBRE</b>	<b>X - 6 DICIEMBRE</b>	<b>J - 7 DICIEMBRE</b>
ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Charis González (online)</b> <b>16:00-19:00</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Charis González (online)</b> <b>16:00-19:00</b>		
FECHA	<b>L - 11 DICIEMBRE</b>	<b>M-12 DICIEMBRE</b>	<b>X - 13 DICIEMBRE</b>	<b>J - 14 DICIEMBRE</b>
ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO	Economía y negocios <b>Javier Carrillo Hermosilla</b> <b>13:00-15:00</b>			
	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Javier Izquierdo</b> <b>16:00 - 18:00</b>  <b>TALLER DE CAPICÚA: 18:00-20:00</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Sabela Castro</b> <b>16:00-20:00</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Sabela Castro</b> <b>16:00-20:00</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Sabela Castro</b> <b>16:00-20:00</b> <b>EVALUACIÓN</b>
FECHA	<b>L - 18 DICIEMBRE</b>	<b>M - 19 DICIEMBRE</b>	<b>X - 20 DICIEMBRE</b>	<b>J - 21 DICIEMBRE</b>

<b>ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO</b>	Economía y negocios <b>Javier Carrillo Hermosilla</b> 13:00-15:00 <b>EVALUACIÓN</b>			
	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Raquel Aguilar Nuñez</b> 16:00-18:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Raquel Aguilar Nuñez</b> 16:00-19:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Ladislao Bapory</b> 16:00-20:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Ladislao Bapory</b> 16:00-20:00
<b>FECHA</b>	<b>L - 8 ENERO</b>	<b>M - 9 ENERO</b>	<b>X - 10 ENERO</b>	<b>J - 11 ENERO</b>
<b>ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO</b>	Instituciones europeas y organizaciones internacionales <b>Álvaro Anchuelo</b> 13:00 - 15:00	Instituciones europeas y organizaciones internacionales <b>Álvaro Martín</b> 13:00 - 15:00	Instituciones europeas y organizaciones internacionales <b>Álvaro Anchuelo</b> 13:00 - 15:00	Instituciones europeas y organizaciones internacionales <b>Montserrat Hinarejos</b> 13:00 - 15:00
	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Ladislao Bapory</b> 16:00-20:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Ladislao Bapory</b> 16:00-20:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Ladislao Bapory</b> 16:00-20:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>Ladislao Bapory</b> 16:00-20:00
<b>FECHA</b>	<b>L - 15 ENERO</b>	<b>M - 16 ENERO</b>	<b>X - 17 ENERO</b>	<b>J - 18 ENERO</b>
<b>ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO</b>	Instituciones europeas y organizaciones internacionales <b>Álvaro Anchuelo</b> 13:00-15:00	Instituciones europeas y organizaciones internacionales <b>Montserrat Hinarejos</b> 13:00-15:00	Instituciones europeas y organizaciones internacionales <b>Álvaro Anchuelo</b> 13:00-15:00	Instituciones europeas y organizaciones internacionales <b>Montserrat Hinarejos</b> 13:00-15:00 <b>EVALUACIÓN</b>

	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>16:00-19:00</b> <b>Juan Luis Cobano</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>16:00-19:00</b> <b>Juan Luis Cobano</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>16:00-19:00</b> <b>Juan Luis Cobano</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-inglés / inglés-español) <b>16:00-19:00</b> <b>Juan Luis Cobano</b> <b>EVALUACIÓN</b>
<b>FECHA</b>	<b>L - 22 ENERO</b>	<b>M - 23 ENERO</b>	<b>X - 24 ENERO</b>	<b>J - 25 ENERO</b>
<b>ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>David Fernández Vítóres</b> <b>16:00 – 20:00</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>David Fernández Vítóres</b> <b>16:00 – 20:00</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>David Fernández Vítóres</b> <b>16:00 – 20:00</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>David Fernández Vítóres</b> <b>16:00 – 20:00</b> <hr/> <b>V-26 ENERO</b> Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>David Fernández Vítóres</b> <b>09:30 – 13:30</b>
	<b>L - 29 ENERO</b>	<b>M - 30 ENERO</b>	<b>X - 31 ENERO</b>	<b>J - 1 FEBRERO</b>
<b>ASIGNATURA, PROFESOR Y HORARIO</b>	<b>FESTIVO</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>David Fernández Vítóres</b> <b>16:00 – 20:00</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>Gabriel Cabrera</b> <b>16:00 – 20:00</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>Gabriel Cabrera</b> <b>16:00 – 20:00</b>

	L - 5 FEBRERO	M - 6 FEBRERO	X - 7 FEBRERO	J - 8 FEBRERO
16:00 – 20:00	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>David Fernández Vítóres</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>David Fernández Vítóres</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>Gabriel Cabrera</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>Gabriel Cabrera</b>
	L - 12 FEBRERO	M - 13 FEBRERO	X - 14 FEBRERO	J - 15 FEBRERO
16:00 – 20:00	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>Ladislao Bapory</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>Ladislao Bapory</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>Gabriel Cabrera</b>	Interpretación simultánea (español-inglés / inglés-español) <b>Gabriel Cabrera</b> <b>EVALUACIÓN</b>

MÓDULOS 3 Y 4 PRESENCIAL OPTATIVAS			Asignaturas:	
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interpretación consecutiva y bilateral (español-francés) - 202541</li> <li>• Interpretación simultánea (español-francés) – 202545</li> </ul>	
	L - 19 FEBRERO	M - 20 FEBRERO	X - 21 FEBRERO	J - 22 FEBRERO
16:00 – 20:00	Interpretación simultánea (español-francés) <b>María Jesús Sánchez</b>	Interpretación simultánea (español-francés) <b>María Jesús Sánchez</b>	Interpretación simultánea (español-francés) <b>María Jesús Sánchez</b>	Interpretación simultánea (español-francés) <b>María Jesús Sánchez</b>
	L - 26 FEBRERO	M - 27 FEBRERO	X - 28 FEBRERO	J - 29 FEBRERO
16:00 – 20:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-francés) <b>Carmen Cedillo</b> 16:00-20:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-francés) <b>Carmen Cedillo</b> 16:00-20:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-francés) <b>Carmen Cedillo</b> 16:00-20:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-francés) <b>Diego Muñoz</b> 16:00-20:00

	<b>L - 4 MARZO</b>	<b>M - 5 MARZO</b>	<b>X - 6 MARZO</b>	<b>J - 7 MARZO</b>
16:00 – 20:00	Interpretación simultánea (español-francés) <b>María Jesús Sánchez</b>	Interpretación simultánea (español-francés) <b>María Jesús Sánchez</b>	Interpretación simultánea (español- francés) <b>María Jesús Sánchez</b>	Interpretación simultánea (español-francés) <b>María Jesús Sánchez</b> <b>EVALUACIÓN</b>
	<b>L - 11 MARZO</b>	<b>M - 12 MARZO</b>	<b>X - 13 MARZO</b>	<b>J - 14 MARZO</b>
16:00 – 20:00	Interpretación consecutiva y bilateral (español-francés) <b>Carmen Cedillo</b> <b>16:00-20:00</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-francés) <b>Carmen Cedillo</b> <b>16:00-20:00</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-francés) <b>Diego Muñoz</b> <b>16:00-20:00</b>	Interpretación consecutiva y bilateral (español-francés) <b>Diego Muñoz</b> <b>16:00-20:00</b> <b>EVALUACIÓN</b>